

OnLED WIRELESS PROJECTOR
PROJECTEUR OnLED WIRELESS
PROYECTOR OnLED WIRELESS
PROIETTORE OnLED WIRELESS
STRAHLER OnLED WIRELESS

onled
WIRELESS



MANUAL FOR ELECTRICAL CONNECTION
MANUEL POUR LA CONNEXIÓ N ÉLECTRIQUE
MANUAL PARA LA CONEXIÓ N ELÉCTRICA
MANUALE PER LA CONNESSIONE ELETTRICA



ENGLISH

IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up. Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the OnLED Wireless Projector, follow the instructions provided below:

1. ELECTRICAL CONNECTION:

The projectors are supplied with a 2-wire 1.5mm² Cu H07RNF cable.

You should make sure that the voltage received by the lamp is never more than 12V~AC, by a safety transformer. The transformer must be sized to provide the VA for each LED projector that is connected. See power table, last page.

2. Remote Control:

Operating frequency: 868 MHz

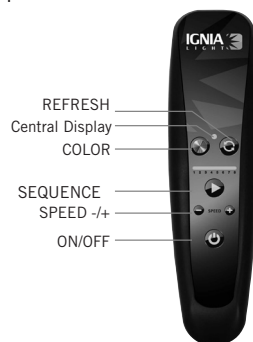
Range in the open field: 5 m

Batteries: 2 AAA-1.5 V batteries.

Remote Control has 6 buttons: COLOR, REFRESH, SEQUENCE, SPEED (-/+), ON/OFF

The main functions on the remote control are:

- COLOR: selects one of 12 standard colours available.
- REFRESH: recovers the colour/sequences
- SEQUENCE: selects one of the 8 sequences available.
- SPEED: selects one of the 8 speeds available.
- ON/OFF: switches the lamp/s or spotlight/s on and off.



ATTENTION

DO NOT PLACE HAND OVER TOP
OF THE BUTTONS ON REMOTE CONTROL

3. OPERATION:

Remote Control is able to control lamp/s or spotlight/s through the buttons or movement.

In order for a lamp to respond to Remote Control, it must be placed near the lamp/s or spotlight/s. If you have more than one lamp, place it in the middle of them to ensure optimum reception.

3.1 Remote control

- Switching spotlights on

By pressing the ON/OFF button for a few seconds, the spotlights will turn on.

- Selecting colours

The COLOR button enables you to select one of the 12 available colours. Each time the button is pressed, the colour changes; when the last colour is reached, pressing again goes back to the first colour. The colour selected is displayed in the Central Display.

COLOUR N°	COLOUR
1	Red
2	Green
3	Blue
4	Yellow
5	Cyan
6	Magenta

COLOUR N°	COLOUR
7	Sky-blue
8	Pale violet
9	Orange
10	Pink
11	Emerald green
12	White

- Selecting sequences

The SEQUENCE button enables you to select one of the 8 available sequences. Each time the button is pressed, the sequence changes; when the last sequence is reached, pressing again goes back to the first sequence. All sequences work in cycles; when the last sequence is reached the cycle starts again.

The numbers of the sequences appear on the display numbered from 1 to 8.

SEQUENCE		ORDER OF COLOURS											
Estival	Red	Green	Blue										
Caroline	Cyan	Magenta	Yellow										
Iris	Green	Esmerald green	Cyan	Sky-blue									
Candy	Red	Orange	Green	Orange									
Tropical	Red	Pink	Blue	Pink									
Paradise	Red	Orange	Green	Cyan	Blue	Pink							
Abril	Pale violet	Magenta	Cyan	Yellow	White	Yellow	Cyan	Magenta					
Eleven	Red	Green	Blue	Yellow	Cyan	Magenta	Pale violet	Sky-blue	Orange	Pink	Esmerald green	White	

- Refresh button

In pools with more than one lamp, this button is used to synchronise them.

If one of the lamps fails to respond to the COLOR/SEQUENCE commands, press the REFRESH button on the lamp and the last command will be sent so that it synchronises with the others.

- Selecting the speed of sequences

The -/+ buttons enable you to select one of the eight sequences, ordered from the slowest to the fastest speed.

- Switching spotlights off

The spotlights are turned off by pressing the ON/OFF button. The status (colour/sequence) of the lamps is stored in the memory for the next time the system is switched on.

- Switching the remote control off

The remote control automatically switches off in less than 60 seconds.

The LED display lights on the remote control only light up for a few seconds.

3.2 Remote Control mode (see page 18)

When the Remote Control mode is switched on, the colours and sequences can be changed.

Changing the colour (Fig. A)

- Hold the remote control firmly without touching any of the buttons.
- Flick your wrist downwards.
- The change in colour will be displayed on the Central Display.

Changing the sequence (Fig. B)

- Hold the remote control firmly without touching any of the buttons.
- Flick your wrist from side to side.
- The change in sequence will be displayed on the Central Display.

4. Remote Control MAINTENANCE:

If the Central Display lights up in red without switching off, this means the batteries are low. The battery case is on the back of the Remote Control unit; replace the old batteries with two new AAA 1.5 V ones.

5. WIRING:

Diagram of the wiring (see page 18)

In order to wire the system properly, a lamp, transformer and the Remote Control unit will be needed.

The transformer should be connected to a 230 V~ac power supply and the lamp (12 V~ac) to the auxiliary winding.

It must be sized to supply the corresponding VA to each LED lamp that is wired (see table on the back cover). For example, if you wish to control two 37VA PAR56 1.11 lamps they must be wired in parallel to the transformer to at least 74VA.

Alternatively, the system can be controlled using a simple NC push button, in which case there will be 14 function modes: seven set colours and seven different colour sequences. Each time the push button is pressed, the colour or sequence will change. By pressing for several seconds, the light becomes white.

6. TROUBLESHOOTING:

Problems	Usual causes	Solutions
The lamp or spotlight is not working	The lamp or spotlight does not have a power supply	Connect the lamp or spotlight to the power supply through a 12 V~ac safety transformer.
The lamp projects a different colour to that shown on the Remote Control Central Display	The lamp/s or spotlight/s do not receive information	1. Get close to the lamp or spotlight before sending a command 2. Do not cover the antenna with your hand 3. Press the REFRESH button
Two lamps project different colours		
Using the Remote Control mode, the lamp or spotlight does not work		
Remote Control is not responding	The Remote Control batteries are low	Change the batteries

7. SAFETY WARNINGS:

- People in charge of assembly should be suitably qualified for this type of work.
- Avoid making contact with the electric voltage.
- Comply with the current standards regarding accident prevention.
- In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed: **WIRING IN BUILDINGS SPECIAL WIRING SWIMMING POOLS**
- All maintenance operations should be performed with the lamp disconnected from the Mains.
- Do not handle with wet feet.

8. ASSEMBLY AND FUNCTIONING WARNINGS:

- The projector and the lamp are designed **TO OPERATE ONLY WITH A SAFETY TRANSFORMER**.
- It is not recommended the use of sealing putty in this product and, anyway, you should use only products specifically conceived to work with ABS, all those products of universal use remain excluded.
- The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.
- It is responsibility of the installer to ensure that no water gets inside the projector by means of the cables.
- The Global projector is seawater resistant.
- The projector and the lamp resistance the treatments of swimming pool described next as long as the values of concentration do not surpass the following values:

TYPE OF TREATMENT	CONCENTRATION IN WATER
Chlorine	2 mg/l
Bromine	5 mg/l
Salt electrolysis (Na Cl)	6 g/l

Attention : Please note that the Ph of pool water always must be between 7.2 and 7.6.

FRANÇAIS

IMPORTANT: le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche. Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

Pour optimiser le rendement du Projecteur OnLED Wireless, il est recommandé de bien suivre les instructions qui vous sont données ci-dessous :

1. CONNEXION ÉLECTRIQUE

Les projecteurs sont livrés avec un câble H07RNF à 2 fils de 1.5mm² Cu. Dans les deux cas, il faut vous assurer que la tension reçue par le projecteur ne dépasse, en aucun cas 12 V~AC, par un transformateur de sécurité. Le transformateur doit être dimensionné pour fournir la VA de chaque projecteur LED qui est connecté. Voir le tableau en dernière page de puissance.

2. Remote Control:

Fréquence de fonctionnement : 868 MHz

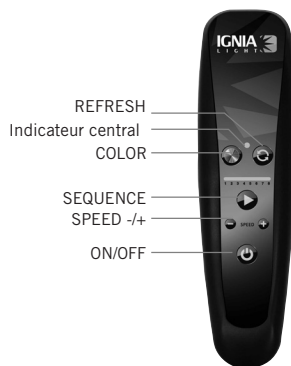
Portée à l'air libre: 5m.

Batterie: 2 piles AAA-1, 5V.

Remote Control dispose de 6 touches : COLOR, REFRESH, SEQUENCE, SPEED (-/+), ON/OFF

Les principales fonctions de la télécommande sont les suivantes:

- Sélectionner COLOR: 12 couleurs fixes disponibles.
- REFRESH des couleurs/séquences.
- Sélectionnez SEQUENCE: 8 séquences disponibles.
- SPEED pour sélectionner la cadence de sélection: 8 vitesses disponibles.
- Marche/arrêt de la/des lampes ou point/s de lumière.



ATTENTION

NE PAS RECOUVRIRE AVEC LA MAIN LA PARTIE SUPERIEURE DES BOUTONS DE REMOTE CONTROL

3. FUNCIONAMIENTO:

Remote Control permet de contrôler la/les lampe/s ou point/s de lumière tant de points à l'aide du clavier ou grâce aux mouvements.

Pour que la lampe réagisse à Remote Control, il convient de se rapprocher de la/des lampe/s ou point/s de lumière. Si vous disposez de plus d'une lampe, placez-vous entre les deux lampes afin d'assurer une réception optimale.

3.1 Clavier de contrôle

- Mise en marche des projecteurs

Appuyer pendant un moment sur le bouton ON/OFF des projecteurs de lumière.

- Sélectionner la couleur

La touche COLOR permet de sélectionner 1 couleur sur les 12 mises à disposition par le système. À chaque pression, on obtient un changement de couleur, arrivé à la dernière couleur, une seule pression permet de revenir à la première. Il est possible de visualiser la couleur choisie sur l'indicateur central.

COULEUR N°	COULEUR
1	Rouge
2	Vert
3	Bleu
4	Jaune
5	Cyan
6	Magenta

COULEUR N°	COULEUR
7	Céleste
8	Violet Pâle
9	Orange
10	Rose
11	Vert Émeraude
12	Blanc

- Sélectionner la séquence

La touche SEQUENCE permet de sélectionner 1 séquence sur les 8 séquences mises à disposition par le système. À chaque pression, on obtient un changement de séquence, arrivé à la dernière séquence, une seule pression permet de revenir à la première. Toutes les séquences sont cycliques, une fois arrivé à la dernière séquence, le cycle reprend au début.

Le numéro de séquence s'illumine grâce aux indicateurs de 1 à 8.

SEQUENCE	ORDRE OF COULEURS												
Estival	Rouge	Vert	Bleu										
Caroline	Cyan	Magenta	Jaune										
Iris	Vert	Vert Émeraude	Cyan	Sky-blue	Bleu	Céleste	Cyan	Vert Émeraude					
Candy	Rouge	Orange	Vert	Orange									
Tropical	Rouge	Rose	Bleu	Rose									
Paradise	Rouge	Orange	Blanc	Cyan	Bleu	Rose							
Abril	Violet Pâle	Magenta	Cyan	Jaune	Blanc	Jaune	Cyan	Magenta					
Eleven	Rouge	Vert	Bleu	Jaune	Cyan	Magenta	Violet Pâle	Céleste	Orange	Rose	Vert Émeraude	Blanc	

- Bouton Actualiser

Ce système sert à synchroniser plusieurs lampes dans les piscines dotées de plus d'une lampe.

Si l'une des lampes ne répond pas à la commande COULEUR/SEQUENCE, il convient de se rapprocher de la lampe et d'appuyer sur le bouton « Actualiser », ce qui enverra la commande définitive et permettra de synchroniser la lampe avec le reste des lampes.

- Sélection de la vitesse de séquençage

Les touches -/+ permettent de sélectionner 1 cadence de séquence sur 8 possibilités allant à une vitesse + ou - rapide.

- Mise en marche des projecteurs

En appuyant sur la touche ON/OFF, on éteint les projecteurs. L'état (couleur ou séquence) des lampes est conservé en mémoire pour la prochaine mise en marche.

- Arrêt à distance

La télécommande s'éteint automatiquement en moins de 60 secondes.

Les lumières (LED) de la télécommande ne sont pas toujours allumées, elles ne sont actives que pendant un bref instant.

3.2 Contrôle par le mouvement (voir illustration en p. 18)

Ce mode vous permet de contrôler le changement de COULEUR et le changement de SEQUENCE une fois Remote Control activé.

Changement de couleur (fig. A)

- Soutenir correctement la télécommande sans presser aucune touche.
- Effectuer un mouvement rapide vertical du poignet (de haut en bas).
- Le changement de couleur est représenté sur l'indicateur central.

Changement de séquence (fig. B)

- Soutenir correctement la télécommande sans presser aucune touche.
- Effectuer un mouvement rapide horizontal du poignet (de gauche à droite ou de droite à gauche).
- Le changement de séquence sera représenté sur l'indicateur central de Remote Control.

4. ENTRETIEN DE Remote Control:

Si l'indicateur central s'éclaire à l'aide d'une couleur rouge constante, cela signifie que les piles sont épuisées. Vous trouverez le logement des piles à l'arrière du Remote Control, remplacez-les par deux piles 1.5V de type AAA neuves.

5. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE:

Schéma de raccordement électrique (voir illustration en p. 18)

Pour une installation correcte, il faut disposer de la lampe, du transformateur et de Remote Control.

Le transformateur est connecté à l'alimentation électrique de 230 V en courant alternatif et la lampe est connectée au raccordement secondaire (12 V en courant alternatif).

Celui-ci doit être adapté pour fournir la puissance VA à chaque lampe LED connectée (voir tableau ci-contre). Par exemple, si vous souhaitez contrôler 2 lampes PAR56 1.11 de 37VA, il convient de les connecter en parallèle à un processeur d'au moins 74VA.

Le système peut aussi être contrôlé par une simple touche NC, dans ce cas, 14 modes disponibles: 7 couleurs constantes et 7 séquences de couleurs différentes. À chaque pression brève, on obtient un changement de couleur ou de séquence. Avec une pression longue, la/les lampe/s passent à la couleur blanche.

6. PROBLÈMES / SOLUTIONS:

Problème	Cause	Solution
La lampe ou le point de lumière ne fonctionne pas.	La lampe ou le point de lumière ne reçoit pas l'alimentation.	Branchez la lampe / le point de lumière au secteur via un transformateur de sécurité 12Vac.
La lampe projette une couleur différente de celle qui apparaît sur l'indicateur central de Remote Control.	La/les lampe/s ou point/s de lumière ne reçoivent pas d'information.	1. Se rapprocher de la lampe ou du spot lumineux avant d'exécuter une commande.
Deux lampes projettent différentes couleurs.		2. Ne pas recouvrir l'antenne avec votre main.
En mode de contrôle de mouvement, la lampe ou le point de lumière ne fonctionne pas.		3. Presser la touche REFRESH
Remote Control ne répond pas	Les piles de Remote Control sont épuisées.	Remplacer par des piles neuves.

7. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ:

- Les personnes qui se chargent du montage doivent posséder la qualification requise pour ce genre de travail.
- Il faut éviter tout contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur.
- Pour ce faire, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702 : INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS. INSTALLATIONS SPÉCIALES. PISCINES.
- Il faut débrancher la lampe du réseau pour effectuer toute opération d'entretien.
- Ne pas le manipuler avec les pieds mouillés.

8. ASSEMBLY AND FUNCTIONING WARNINGS:

- Le projecteur et la lampe sont conçus pour **POUR FONCTIONNER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ**.
- Il est non recommandé l'utilisation de mastic de scellage dans ce produit et, de toute façon, vous devriez utiliser seulement des produits précisément conçus pour travailler avec ABS, tous ces produits de l'utilisation universelle restent exclu.
- Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques qui ne se seraient pas produits chez lui.
- Il est de la responsabilité de l'installateur de s'assurer que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du projecteur au moyen des câbles.
- Le projecteur global résiste à l'eau de mer.
- La lampe et le projecteur sont résistant aux traitements de la piscine décrite prochainement pourvu que les valeurs de la concentration ne dépassent pas les valeurs suivantes:

TYPE DE TRAITEMENT	CONCENTRATION DANS L'EAU
Chlore	2 mg/l
Brome	5 mg/l
Electrolise (Na Cl)	6 g/l

Attention : Noter que le Ph de l'eau de la piscine toujours doit être comprise entre 7,2 et 7,6.

ESPAÑOL

IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha. Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del Proyector OnLED Wireless, es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

1. CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Los proyectores se suministran con cable H07RNF de 2 hilos de 1.5mm² Cu.

Debe asegurarse que bajo ningún concepto la tensión que reciba el proyector sea superior a 12 V-AC, mediante un transformador de seguridad. El transformador debe estar dimensionado para suministrar los VA correspondientes a cada proyector de LEDs que se conecte. Ver tabla de potencias, última página.

2. Remote Control:

Frecuencia de funcionamiento: 868 MHz

Alcance en campo abierto: 5m.

Batería: 2 pilas AAA-1,5V.

Remote Control dispone 6 botones: COLOR, REFRESH, SEQUENCE, SPEED (-/+), ON/OFF

Las funciones principales del mando a distancia son:

- Seleccionar COLOR: 12 colores fijos disponibles.
- REFRESH de los colores/secuencias.
- Seleccionar SECUENCIA: 8 secuencias disponibles.
- SPEED seleccionar velocidad de secuencia: 8 velocidades disponibles
- Encendido/apagado de la/s lámparas o punto/s de luz



ATENCIÓN

NO CUBRIR CON LA MANO LA PARTE SUPERIOR DE LOS BOTONES DE REMOTE CONTROL

3. FUNCIONAMIENTO :

Remote Control puede controlar la/s lámpara/s o los proyectores a través del teclado o del movimiento.

Para que la lámpara responda a Remote Control debe aproximarse a la/s lámpara/s o punto/s de luz. Si usted tiene más de una lámpara póngase en el centro de las dos lámparas para asegurar una óptima recepción.

3.1 Control por teclado

- Encendido de los proyectores

Pulsando la tecla ON/OFF durante un breve instante, se encienden los proyectores.

- Seleccionar color

La tecla COLOR permite seleccionar 1 color de los 12 que dispone el sistema. Mediante cada pulsación hacemos un cambio de color, al llegar al último color y efectuar una pulsación volvemos al primero. Visualizamos el color elegido en el Indicador Central.

Nº DE COLOR	COLOR
1	Rojo
2	Verde
3	Azul
4	Amarillo
5	Cian
6	Magenta

Nº DE COLOR	COLOR
7	Celeste
8	Violeta pálido
9	Naranja
10	Rose
11	Verde esmeralda
12	Blanco

- Seleccionar secuencia

La tecla SEQUENCE permite seleccionar 1 secuencia de las 8 que dispone el sistema. Mediante cada pulsación hacemos un cambio de secuencia, al llegar a la última secuencia y efectuar una pulsación volvemos a la primera. Todas las secuencias son cíclicas, al llegar a la última secuencia vuelven a empezar.

El número de la secuencia aparece iluminado en los indicadores del 1 al 8.

SECUENCIA				ORDEN DE COLORES								
Estival	Rojo	Verde	Azul									
Caroline	Cian	Magenta	Amarillo									
Iris	Verde	Verde esmeralda	Cian	Celeste	Azul	Cian	Verde esmeralda					
Candy	Rojo	Naranja	Verde	Naranja								
Tropical	Rojo	Rosa	Azul	Rosa								
Paradise	Rojo	Naranja	Verde	Cian	Azul	Rosa						
Abril	Violeta pálido	Magenta	Cian	Amarillo	Blanco	Amarillo	Cian	Magenta				
Eleven	Rojo	Verde	Azul	Amarillo	Cian	Magenta	Violeta pálido	Celeste	Naranja	Rosa	Verde esmeralda	Blanco

- Botón Refresh

En piscinas con más de una lámpara se utilizará para sincronizar varias lámparas.

Si alguna de las lámparas no responde a la orden COLOR / SECUENCIA, deberá acercarse a la lámpara y pulsar el botón REFRESH, este enviará la última orden y la lámpara se sincronizará con el resto.

- Seleccionar velocidad de la secuencia

Las teclas +/- permiten seleccionar 1 velocidad de secuencia de 8, ordenadas de – a + velocidad.

- Apagado de los proyectores

Mediante una pulsación en la tecla ON/OFF apagamos los proyectores. El estado (color o secuencia) de las lámparas queda guardado en la memoria para el siguiente encendido.

- Apagado del Mando a distancia

El Mando a distancia se apaga automáticamente en menos de 60 segundos

Los indicadores luminosos (LEDs) del mando a distancia no siempre están encendidos, sólo están encendidos durante un breve instante.

3.2 Control por movimiento (ver dibujo pág. 18)

Este modo permite controlar el cambio de COLOR y el cambio de SECUENCIA con Remote Control encendido.

Cambio de color (Fig.A)

- Sujete bien el mando sin tocar ninguna tecla.
- Realice un movimiento de muñeca acelerado dirección vertical (de arriba a abajo).
- El cambio de color se representará en el Indicador Central.

Cambio de secuencia (Fig.B)

- Sujete bien el mando sin tocar ninguna tecla.
- Realice un movimiento de muñeca acelerado dirección horizontal (de lado a lado).
- El cambio de secuencia se representará en el Indicador Central de Remote Control

4. MANTENIMIENTO Remote Control:

Si el Indicador Central se ilumina fijamente en color rojo significa que las pilas están agotadas. En la parte posterior de Remote Control encontrará el alojamiento, reponga 2 pilas nuevas del tipo AAA 1,5V.

5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Diagrama de conexionado eléctrico (ver dibujo pág. 18)

Para una correcta instalación, necesitamos la lámpara, el transformador y el Remote Control.

El Transformador se conecta a la red eléctrica de 230 V~ac y por el secundario se conecta la lámpara (12 V~ac).

Este debe estar dimensionado para suministrar los VA correspondientes a cada lámpara de LEDs que se conecte (ver tabla de la contraportada). Por ejemplo, si deseamos controlar 2 lámparas PAR56 1.11 de 37VA debemos conectarlas en paralelo a un transformador de cómo mínimo 74VA.

Opcionalmente el sistema puede ser controlado mediante un simple pulsador NC, en este caso disponemos de 14 modos de funcionamiento: 7 colores fijos y 7 secuencias de colores diferentes. Mediante cada pulsación corta efectuamos un cambio de color o de secuencia. Mediante una pulsación larga situamos el/las lámpara/s en el color blanco.

6. PROBLEMAS Y SOLUCIONES:

Problema	Causa	Solución
La lámpara o punto de luz no funciona	La lámpara o punto de luz no tienen alimentación de red	Conecte la lámpara / punto de luz a la red eléctrica mediante un transformador de seguridad 12Vac.
La lámpara proyecta un color distinto al Indicador Central de Remote Control	La/s lámparas o punto/s de luz no reciben información	1. Aproximarse a la lámpara o punto de luz antes de enviar una orden
Dos lámparas proyectan colores distintos		2. No cubrir la zona de la antena con la mano
Con el control de movimiento, la lámpara o punto de luz no funciona		3. Pulsar el botón REFRESH
Remote Control no responde	La batería de Remote Control está agotada	Reponga pilas nuevas

7. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Las personas que se encarguen del montaje deben poseer la calificación requerida para este tipo de trabajos.
- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- A tal respecto, se deben cumplir las normas IEC 364-7-702: INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN EDIFICIOS. INSTALACIONES ESPECIALES. PISCINAS.
- Cualquier operación de mantenimiento debe realizarse con el proyector desconectado de la red.
- No manipular con los pies mojados.

8. ADVERTENCIAS DE MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO:

- El proyector y la lámpara están diseñados PARA FUNCIONAR ÚNICAMENTE CON UN TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD.
- No se recomienda el uso de masillas selladoras en este producto y en cualquier caso utilizar únicamente productos específicamente concebidos para trabajar con ABS, quedando excluidos todos aquellos productos de uso universal.
- El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.
- Es responsabilidad del instalador asegurar que no entre agua en el interior del proyector a través de los cables.
- El proyector Global resiste el agua de mar.
- El proyector y la lámpara resisten los tratamientos de piscina descritos seguidamente, siempre que los valores de concentración no superen los siguientes niveles:

TIPO DE TRATAMIENTO	CONCENTRACIÓN EN EL AGUA
Cloro	2 mg/l
Bromo	5 mg/l
Electrólisis de sal (Na Cl)	6 g/l

Atención : el Ph del agua de la piscina siempre debe estar entre 7,2 y 7,6.

ITALIANO

IMPORTANTE: Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.
Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

Per ottenere un ottimo rendimento della Lampada / Proiettore OnLED PAR56 RGB 1.11 Wireless, è conveniente fare attenzione alle seguenti istruzioni:

1. CONNESSIONE ELETTRICA:

I proiettori vengono forniti con cavo H07RNF da 2 fili da 1,5 mm² Cu.

In entrambi i casi si renderà necessario assicurarsi che la tensione che riceva il proiettore non sia superiore a 12 V~AC, da un trasformatore di sicurezza. Il trasformatore deve essere dimensionato per fornire il VA per ogni proiettore a LED che è connesso. Vedi tabella di potenza ultima pagina.

2. Remote Control:

Frequenza di funzionamento: 868 MHz

Copertura su campo aperto: 5m

Batteria: 2 pile AAA-1,5V.

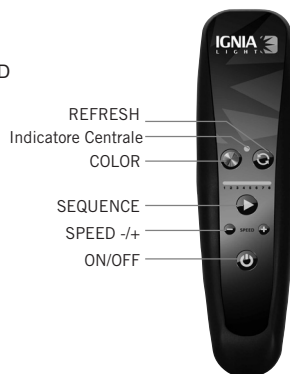
Remote Control dispone di 6 pulsanti: COLOR, REFRESH, SEQUENCE, SPEED (+/-), ON/OFF

Le principali funzioni del telecomando sono:

- Selezionare COLOR: 12 colori fissi disponibili.
- REFRESH dei colori e delle sequenze.
- Selezionare SEQUENCE: 8 sequenze disponibili.
- SPEED, selezionare velocità di sequenza: 8 velocità disponibili.
- Accensione/spengimento della/e lampada/e o punto/i luce.

ATTENZIONE

NON COPRIRE CON LA MANO LA PARTE SUPERIORE DEI PULSANTI DI REMOTE CONTROL



3. FUNZIONAMENTO:

Remote Control può controllare la/e lampada/e e i punti luce tramite la tastiera o il movimento. Per consentire alla lampada di rispondere a Remote Control, il telecomando deve essere avvicinato alla/e lampada/e o al/i punto/i luce. Se è necessario controllare più di una lampada, collocarsi tra le due lampade per assicurarsi che ricevano entrambe un ottimo segnale.

3.1 Controllo tramite tastiera

- Accensione proiettori

Mantenendo il tasto ON/OFF brevemente premuto si accendono i proiettori.

- Selezione colore

Con il tasto COLOR si può selezionare 1 colore tra i 12 a disposizione nel sistema. Ogni volta che si preme il pulsante si cambia colore; una volta raggiunto l'ultimo colore, premendo nuovamente il pulsante si torna al primo colore. Il colore scelto è visualizzabile sull'Indicatore Centrale.

N° DE COLORE	COLORE
1	Rosso
2	Verde
3	Blu
4	Giallo
5	Ciano
6	Magenta

N° DE COLORE	COLORE
7	Viola pallido
8	Celeste
9	Arancione
10	Rosa
11	Verde smeraldo
12	Bianco

- Selezione sequenza

Con il tasto SEQUENCE si seleziona 1 sequenza tra le 8 a disposizione nel sistema. Ogni volta che si preme il pulsante si cambia sequenza; una volta raggiunta l'ultima sequenza, premendo nuovamente il pulsante si torna alla prima sequenza.

Tutte le sequenze sono cicliche e dall'ultima si torna alla prima.
Il numero della sequenza si illumina sugli indicatori da 1 a 8.

SEQUENZA	ORDEN DE COLORES												
Estival	Rosso	Verde	Blu										
Caroline	Ciano	Magenta	Giallo										
Iris	Verde	Verde Smeraldo	Ciano	Celeste	Blu	Celeste	Blu	Celeste	Ciano	Verde Smeraldo			
Candy	Rosso	Arancione	Verde	Arancione									
Tropical	Rosso	Rosa	Blu	Rosa									
Paradise	Rosso	Arancione	Verde	Ciano	Blu	Rosa							
Abril	Viola pallido	Magenta	Ciano	Giallo	Bianco	Giallo	Ciano	Magenta					
Eleven	Rosso	Verde	Blu	Giallo	Ciano	Magenta	Viola pallido	Celeste	Arancione	Magenta	Verde Smeraldo	Bianco	

- Pulsante Refresh

Nelle piscine in cui è installata più di una lampada verrà usato per sincronizzare le varie lampade.

Se una delle lampade non risponde al comando COLOR / SEQUENCE, avvicinarsi alla lampada e premere il pulsante REFRESH, il quale invierà l'ultimo comando alla lampada che si sincronizzerà con le altre.

- Selezionare la velocità della sequenza

I tasti +/- consentono di selezionare 1 velocità di sequenza tra le 8 a disposizione, in ordine di velocità ascendente.

- Spegnimento proiettori

Premendo il tasto ON/OFF una volta si spengono i proiettori. Lo stato (colore o sequenza) delle lampade viene registrato in memoria per essere ripreso alla prossima accensione.

- Spegnimento del Telecomando

Il Telecomando si spegne automaticamente in meno di 60 secondi.

Gli indicatori luminosi (LED) del telecomando non sono sempre accesi, vi rimangono solo per un breve istante.

3.2 Controllo tramite il movimento (vedi illustrazione pag. 18)

Questa modalità permette di controllare il cambio di COLOR e di SEQUENCE con Remote Control acceso.

Cambio colore (Immagine A)

- Reggere il telecomando senza toccare nessun tasto.
- Muovere il polso velocemente in direzione verticale (dall'alto verso il basso).
- Sull'Indicatore Centrale si visualizzerà il cambio di colore.

Cambio sequenza (Immagine B)

- Reggere il telecomando senza toccare nessun tasto.
- Muovere il polso velocemente in direzione orizzontale (da sinistra a destra).
- Sull'Indicatore Centrale di Remote Control si visualizzerà il cambio di sequenza.

4. MANUTENZIONE Remote Control:

Se la luce rossa sull'Indicatore Centrale si accende e non si spegne significa che le pile sono scariche. Sulla parte posteriore di Remote Control si trova l'alloggio; inserire 2 pile nuove di tipo AAA 1,5V.

5. COLLEGAMENTO ELETTRICO:

Diagramma del collegamento elettrico (vedi illustrazione pag. 18)

Per una corretta installazione sono necessari la lampada, il trasformatore ed il Remote Control.

Il Trasformatore si collega alla rete elettrica da 230 Vac e la lampada si collega tramite quello secondario (12 Vac)

Questo deve essere della giusta dimensione per poter fornire i VA relativi ad ogni lampada LED collegata (vedi tabella in quarta di copertina). Ad esempio, per controllare 2 lampade PAR56 1.11 da 37VA bisogna collegarle parallelamente ad un trasformatore di almeno 74VA.

Facoltativamente il sistema può essere controllato tramite un semplice interruttore NC, in questo caso vi sono 14 modalità di funzionamento a disposizione: 7 colori fissi e 7 sequenze di colori diversi. Premendo brevemente il pulsante cambiamo il colore o la sequenza. Premendo il pulsante a lungo le lampade si impostano sul colore bianco.

6. PROBLEMA/ SOLUZIONE:

Problema	Causa	Soluzione
La lampada o punto luce non funziona	La lampada o punto luce non riceve l'alimentazione dalla rete	Collegare la lampada / il punto luce alla rete elettrica tramite un trasformatore da 12Vac.
La lampada proietta un colore diverso da quello visualizzato sull'Indicatore Centrale di Remote Control	La/e lampada/e o il/i punto/i luce non ricevono le informazioni	1. Avvicinarsi alla lampada o al punto luce prima di inviare un comando
Due lampade proiettano colori diversi		2. Non coprire la zona dell'antenna con la mano
La lampada o il punto luce non funzionano tramite il controllo di movimento		3. Premere il pulsante REFRESH
Remote Control non risponde	La batteria di Remote Control è scarica	Inserire pile nuove

7. AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- Les personnes qui se chargent du montage doivent posséder la qualification requise pour ce genre de travail.
- Il faut éviter tout contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur.
- Pour ce faire, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702 : INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS. INSTALLATIONS SPÉCIALES. PISCINES.
- Il faut débrancher le projecteur du réseau pour effectuer toute opération d'entretien.
- Ne pas le manipuler avec les pieds mouillés.

8. ASSEMBLY AND FUNCTIONING WARNINGS :

- La lampada e proiettore sono concepiti PER FUNZIONARE UNICAMENTE CON UN TRASFORMATORE DI SICUREZZA.
- Il est non recommandé l'utilisation de mastic de scellage dans ce produit et, de toute façon, vous devriez utiliser seulement des produits précisément conçus pour travailler avec ABS, tous ces produits de l'utilisation universelle restent exclu.
- Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques qui ne se seraient pas produits chez lui.
- Il est de la responsabilité de l'installateur de s'assurer que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du projecteur au moyen des câbles.
- Le projecteur global résiste à l'eau de mer.
- La lampada e proiettore sono quasi resistenti ai trattamenti di piscina descritto prossimamente a condizione che i valori di concentrazione non superano i valori seguenti:

TIPO DE TRATTAMENTO	CONCENTRAZIONE IN ACQUA
Cloro	2 mg/l
Bromo	5 mg/l
Elettrolisi di sal (Na Cl)	6 g/l

Attenzione : Notare che il Ph dell'acqua della piscina deve sempre essere compresa tra 7,2 e 7,6.

DEUTSCH

WICHTIG: Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Informationen über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen möchten.

Um die beste Leistung des Projektor OnLED Wireless , zu erzielen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Scheinwerfer werden mit einem Kabel H07RNF mit 2 Drähten von 1.5 mm² Cu geliefert.

In beiden Fällen darf die Lampe niemals einer Spannung von über 12 V~AC ausgesetzt werden, über einen transformator. Der Transformator muss so bemessen sein, VA für jede LED-Projektor, der wird verbundene Dienstleistungen zu erbringen. Siehe Leistungstabelle letzten Seite.

2. Remote Control:

Betriebsfrequenz: 868 MHz

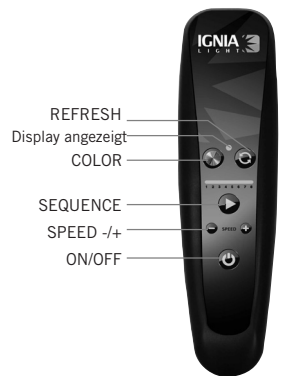
Reichweite in freiem Feld: 5 m

Batterien: 2 AAA-Batterien 1,5 V

Die Control- Motion-Steuerung hat 6 Bedientasten: COLOR, REFRESH, SEQUENCE, SPEED (-/+), ON/OFF

Hauptfunktionen der Fernbedienung:

- Mit COLOR: Wahl zwischen 12 verfügbaren Farben
- REFRESH von Farben/Sequenzen
- Mit SEQUENCE: Wahl zwischen 8 verfügbaren Sequenzen
- Mit SPEED wird die Geschwindigkeit der gewählten Sequenz reguliert: Wahl zwischen 8 verfügbaren Geschwindigkeitsstufen
- Mit ON/OFF Lampen oder Lichtpunkte ein- und ausschalten



ACHTUNG

DIE OBERSEITE DER TASTENLEISTE NICHT MIT DER HAND VERDECKEN

3. FUNKTIONIEREN:

Mit Remote Control lassen sich Lampen und Lichtpunkte über eine Tastatur oder durch Bewegung steuern.

Damit die Lampen oder Lichtpunkte auf Remote Control ansprechen, muss sich die Steuerung in der Nähe befinden. Soll mehr als eine Lampe gesteuert werden, ist es zum optimalen Empfang ratsam, in der Mitte zwischen beiden Lampen zu stehen.

3.1 Steuerung per Tastatur

- Einschalter der Strahler

Durch kurzes Drücken der Taste ON/OFF werden die Strahler eingeschaltet.

- Auswahl der Farbe

Mit der Taste COLOR kann zwischen den 12 zur Verfügung stehenden Farben gewählt werden. Mit jeder Tastenbetätigung wechselt man zur nächsten Farbe, wenn die letzte Farbe erreicht ist, geht es danach mit der ersten weiter. Die ausgewählte Farbe wird auf dem Display angezeigt.

FARNUMMER	FARNUMMER
1	Rot
2	Grün
3	Blau
4	Gelb
5	Cyan
6	Magentarot

FARNUMMER	FARNUMMER
7	Violett matt
8	Himmelblau
9	Orange
10	Rosa
11	Smaragdgrün
12	Weiß

- Sequenz wählen:

Mit der Taste SEQUENCE kann zwischen den 8 zur Verfügung stehenden Sequenzen gewählt werden. Mit jeder Tastenbetätigung wechselt man zur nächsten Sequenz, wenn die letzte Sequenz erreicht ist, geht es danach mit der ersten weiter. Alle Sequenzen sind Kreisläufe und beginnen nach dem Ende eines Kreislaufs wieder von vorne.

Die gewählte Nummer der Sequenz wird auf dem Display mit einer Zahl zwischen 1 und 8 angezeigt.

SEQUENZ		REIHENFOLGE DER FARBEN											
Estival	Rot	Grün	Blau										
Caroline	Cyan	Magentarot	Gelb										
Iris	Grün	Smaragegrün	Cyan	Himmelblau	Blau	Himmelblau	Cyan	Smaragegrün					
Candy	Rot	Orange	Grün	Orange									
Tropical	Rot	Rosa	Blau	Rosa									
Paradise	Rot	Orange	Grün	Cyan	Blau	Rosa							
Abril	Violett matt	Magentarot	Cyan	Gelb	Weiß	Gelb	Cyan	Magentarot					
Eleven	Rot	Grün	Blau	Gelb	Cyan	Magentarot	Violett matt	Himmelblau	Orange	Rosa	Smaragegrün	Weiß	

- REFRESH-Taste

Bei Schwimmbecken mit mehr als einer Lampe lassen sich mit dieser Taste mehrere Lampen synchron schalten. Wenn eine der Lampen nicht auf einen Befehl zum Farb- oder Sequenzwechsel reagiert, nahe an die Lampe herangehen und die REFRESH-Taste drücken, um den Befehl erneut zu senden und die Lampe mit den anderen Lampen synchron zu schalten.

- Geschwindigkeit der Sequenz einstellen

Mit den Tasten +/- lässt sich die Geschwindigkeit der gewählten Sequenz von langsam nach schnell regulieren.

- Ausschalter der Strahler

Durch Drücken der Taste ON/OFF werden die Strahler ausgeschaltet. Der Status (Farbe bzw. Sequenz) der Lampen wird bis zum erneuten Einschalten gespeichert.

- Ausschalten der Fernbedienung

Die Fernbedienung schaltet sich nach spätestens 60 Sekunden automatisch aus. Die Leuchtanzeigen (LED) auf der Fernbedienung leuchten nicht immer, sondern nur für einen kurzen Moment.

3.2 Bewegungssteuerung (siehe Zeichnung S. 18)

In diesem Modus können Farb- und Sequenzwechsel mit eingeschalteter Control- Motion-Bedienung gesteuert werden. **Farbwechsel** (Abb. A)

- Fernbedienung in die Hand nehmen, ohne eine Taste zu drücken.
- Eine schnelle Bewegung mit dem Handgelenk in senkrechter Richtung (von oben nach unten) machen.
- Der Farbwechsel wird auf dem Display angezeigt.

Sequenzwechsel (Abb. B)

- Fernbedienung in die Hand nehmen, ohne eine Taste zu drücken.
- Eine schnelle Bewegung mit dem Handgelenk in waagerechter Richtung (von rechts nach links oder umgekehrt) machen.
- Der Sequenzwechsel wird auf dem Display der Control- Motion-Steuerung angezeigt.

4. INSTANDHALTUNG DER CONTROL- MOTION-STEUERUNG:

Wenn auf dem Display durchgehend ein rotes Licht leuchtet, zeigt das an, dass die Batterien leer sind. Das Batteriefach auf der Unterseite der Fernbedienung öffnen und zwei neue Batterien vom Typ AAA 1,5 V einlegen.

5. STROMANSCHLUSS

Stromanschluss-Diagramm (siehe Zeichnung S. 18)

Zur korrekten Installation sind die Lampe, der Transformator und die Control- Motion-Steuerung notwendig.

Den Transformator an das 230-V-Stromnetz (WS) anschließen und die Lampe (12 V-WS) an den Transformator anschließen. Der Transformator muss für die Leistung der angeschlossenen LED-Lampen ausgelegt sein (siehe Tabelle auf der Rückseite). Wenn zum Beispiel 2 Lampen PAR56 1.11 mit 37 VA parallel angeschlossen werden sollen, muss der Transformator mindestens für eine Leistung von 74 VA ausgelegt sein.

Das System kann wahlweise auch mittels einer NC-Taste gesteuert werden, in diesem Fall kann zwischen 14 Betriebsarten gewählt werden: 7 feste Farben und 7 verschiedene Farbsequenzen. Mit einer kurzen Tastenbetätigung wechselt man zur nächsten Farbe oder Sequenz. Mit einer langen Tastenbetätigung wird auf Weiß geschaltet.

6. STÖRUNG / LÖSUNG:

Störung	Ursache	Lösung
Lampe bzw. Lichtpunkt funktioniert nicht.	Lampe oder Lichtpunkt haben keine Stromversorgung.	Lampe bzw. Lichtpunkt über einen 12V-WS-Sicherheitstransformator an das Stromnetz anschließen.
Die Lampe leuchtet in einer anderen Farbe als auf dem Display der Control- Motion-Steuerung angezeigt wird.	Die Lampen bzw. Lichtpunkte empfangen keine Daten.	1. Vor Betätigung der Steuerung nahe an Lampe bzw. Lichtpunkt herangehen.
Zwei Lampen leuchten in verschiedenen Farben.		2. Den Antennenbereich nicht mit der Hand verdecken.
Die Lampe bzw. der Lichtpunkt lässt sich nicht mit der Bewegungssteuerung steuern.		3. Die Taste REFRESH drücken.
Remote Control reagiert nicht.	Die Batterie des Remote Control ist leer.	Neue Batterien einlegen.

7. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Die mit der Montage beauftragten Personen müssen über die für diese Art Arbeiten erforderliche Qualifizierung verfügen.
- Der Kontakt mit der Elektrospannung muß vermieden werden.
- Die für die Vermeidung von Unfällen gültigen Normen müssen beachtet werden.
- Zu diesem Zweck müssen die Normen IEC 364-7-702: ELEKTROINSTALLATIONEN IN GEBÄUDEN. SPEZIALINSTALLATIONEN. SWIMMINGPOOLS angewendet werden.
- Jede Art Wartung oder Austausch von Teilen darf nur vorgenommen werden, wenn der Strahler von der Stromzufuhr abgeschaltet ist.
- Am Strahler darf nie gearbeitet werden, wenn die Füße naß sind.

8. MONTAGE- UND FUNKTIONIEREN-WARNUNGEN:

- Die Lampe und der Projektor konzipiert, um NUR MIT EINEM SICHERHEITS-TRANSFORMATOR BENUTZT ZU WERDEN.
- Es ist die Verwendung von Dichtungskitt in diesem Produkt nicht empfohlen und jedenfalls sollten Sie nur Produkte benutzen, speziell ausgedacht, um mit ABS zu arbeiten, bleiben all jene Produkte universaler Verwendung ausgeschlossen.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokomponenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.
- Es ist Verantwortung der Installationsperson, sicherzustellen, dass kein Wasser im Projektor gelangt mittels der Kabel.
- Projektor Global ist widerstandsfähig für Meerwasser.
- Der Projektor und die Lampe Pool widerstehen Behandlungen unten, nächstens beschrieben, solange die Werte von Konzentration die folgenden Werte nicht übertreffen.

VERARBEITUNGS-TYP	KONZENTRATION IN WASSER
Chlor	2 mg/l
Brom	5 mg/l
Salinen-Elektrolysen (Na Cl)	6 g/l

Achtung: Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass die Ph von Poolwasser immer zwischen 7.2 und 7.6 sein müssen.

**REMOTE CONTROL
CONTRÔLE PAR LE MOUVEMENT
CONTROL POR MOVIMIENTO
CONTROLLO TRAMITE IL MOVIMENTO
BEWEGUNGSSTEUERUNG**

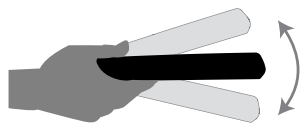


Fig. A

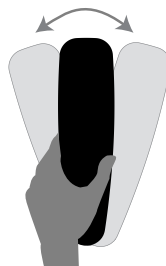
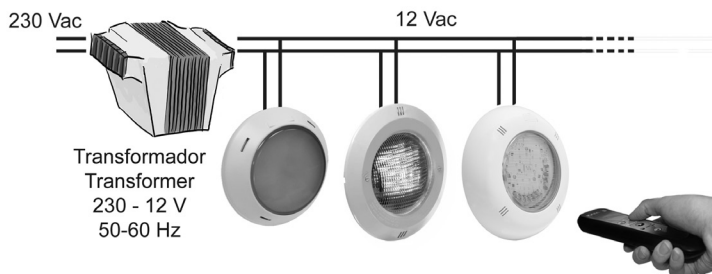



Fig. B

**ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAM
DIAGRAMME DES CONNEXIONS ELECTRIQUES
DIAGRAMA DE CONEXIONADO ELÉCTRICO
DIAGRAMMA DELLE CONNESSIONI ELETTRICHE
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN**



- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- DATI TECNICI
- TECHNISCHE ANGABEN

DESCRIPTION		WIRELESS PROJECTOR
Power / Pouvoir / Potencia / Potere / Macht		27W (37VA) *
Rated voltage / Tension nominale / Tensión nominal / Tensione nominale / Anschlussspannung		12 V AC - 50/60 Hz
Protection / Protection / Protección / Protezione / Schutz		CLASS III - IPX8
	TO BE USED ONLY WITH A SECURITY TRANSFORMER / À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SECURITÉ / PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRANSFORMATORE DI SICUREZZA / NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR ZU BENUTZEN	

* For projector / Par projecteur / Por proyector / Da proiettore / Von der projektor

I0107E205I00
Rev*01

Made in Spain
Sacopa, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessuno preavviso
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollstanding, ohne vorherige benachichtigung zu ändern.